

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXIII.-Època 2.ª

Figueres, 9 d'abril de 1932

Preu: 15 cts.-N.º 1435

**Preus de subscripció:**

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 3 . . . . .

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÉFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

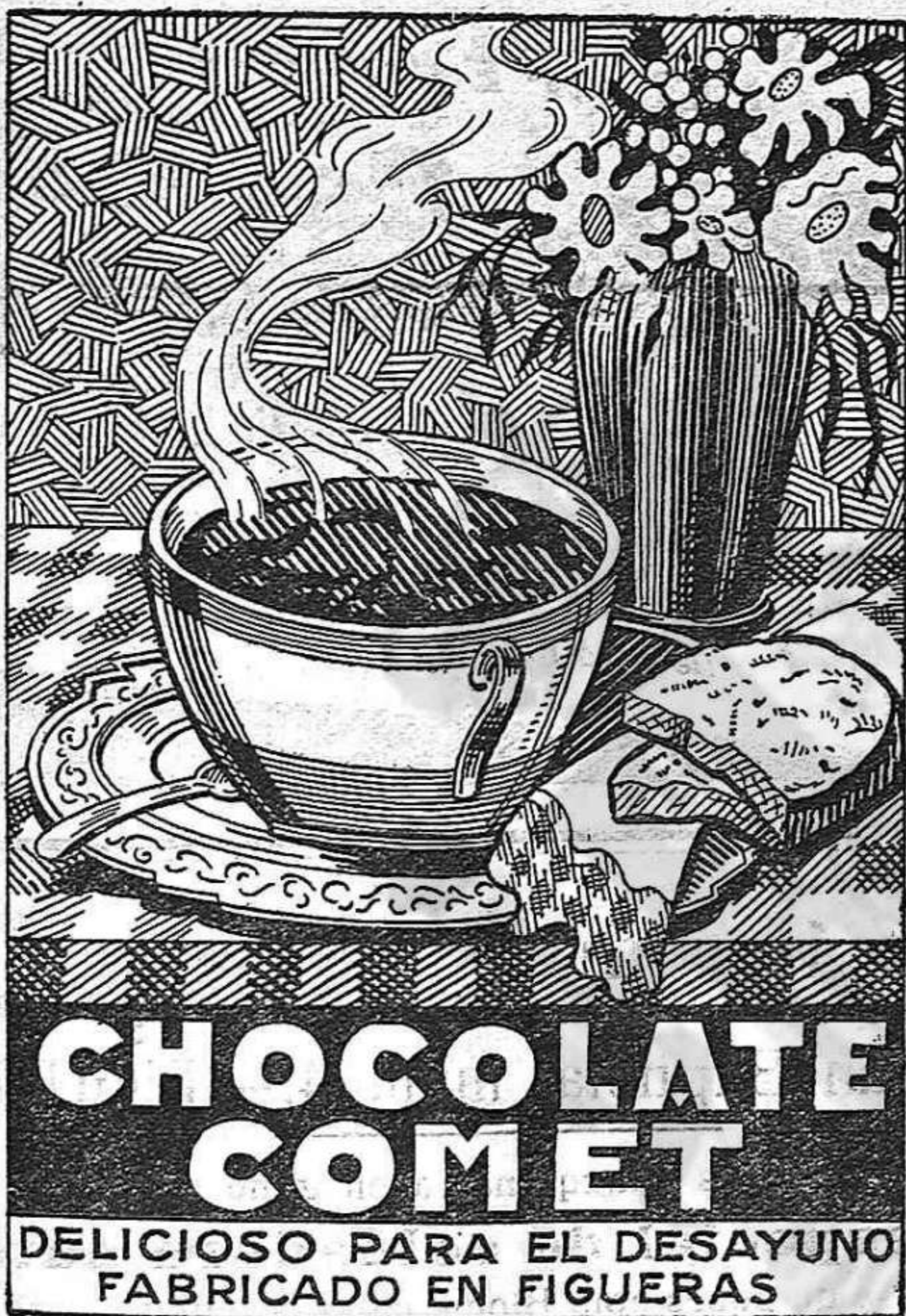
Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.ª, (Rambla)- Tel. 131. B.

FIGUERES



Premiada amb la Medalla d'Or  
a l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929

## Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions  
Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70

FIGUERES

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

## Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics  
Vacunes \* Ortopèdia \* Inyectables

Avinguda de la República, núm. 18. - FIGUERES

## SOCIEDAD GENERAL DE PRESTAMOS Y COMERCIO, C. A. SUCURSAL DE BARCELONA

OFICINAS: Cortes, 583 y Aribau, 1. - Teléfono, 31919

Casa Central en Valencia.

Sucursal en Madrid.

## EDIFICACIONES

de casas Viviendas, Chalets y Pabellones, las hacemos aportándonos el solar y el 25 % del valor de la Construcción y el importe restante amortizándolo en diez años.

PRESTAMOS con garantía prendaria y con garantía en Valores. COLOCACIÓN de Capitales en Títulos al portador (de nuestra Sociedad) al 6 % de interés anual, garantizados por primeras hipotecas sobre fincas de renta segura y de facil venta, valoradas en más del doble del Capital y con garantía del Capital de las Acciones PREFERENTES de la Sociedad.

VENTA al contado y a plazos de Títulos de nuestra Sociedad. COMPRA Y VENTA de Valores cotizables en Bolsa.

Deseamos Agentes en las plazas donde no estemos representados.



Impremta i Llibreria  
**"La Veu de l'Empordà"**

Garcia Hernández, 5. - FIGUERES. - Telèfon 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Llibres ratllats

Objectes d'escriptori

Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.



**YOGHOURT  
 FERRAN**

Preparat diàriament

Aliment de fàcil digestió  
 indicat per als que sofreixen  
 de l'Estómag i Ventrell

**Capil·lar Ferran**

Tònic i regenerador del cabell

**Callicida Ferran**

Cura ulls de poll i durícies

Garantia de bon despatx

Dipòsit de **BRAGUERS i FAIXES**

Material asèptic per a parts

**DR. DAUSÀ**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.

RADIUM pel tractament de tota classe de càncers,  
 Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

**La Nova Funerària  
 i FUSTERIA  
 de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
 FIGUERES

**Perxas, Dorca i Comp.**

**BANQUERS**

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
 d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITOS en custòdia de títols.

Les malalties de

**l'estómac  
 i budells**

dolor d'estómac, dispepsia,  
 agror i vomits, Inapetència,  
 flatulències, diarrees, llaga  
 de l'estómac, etc. es curen  
 positivament amb

**l'Elixir Estomacal**

**Saiz de Carlos**  
 (Stomalix)

Poderós tònic digestiu que  
 sempre triomfa.

De venda: Principals farmàcies del món.

**Taller Mecànic de Llorenç Calvet**

Sant Joan Baptista, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca «JACOB», producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

**Fàbrica de**

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Garcia Hernández, 4. — FIGUERES

Anuncieu-vos a

**La Veu de l'Empordà**



Les Riquíssimes Galetes

TEULES - CROCANTINS - TORPEDOS - PRALINETS  
de la Casa Joaquim Trias de Santa Coloma de Farnés  
les trobareu únicament a la

**CASA SOLÉS, Comestibles**  
Avinguda República, 51 i Sant Antoni, 26. - FIGUERES



**“RADIOOLA”**

RADIO-RECEPTORES  
RADIO-FONÓGRAFOS  
ALTA VOSES  
PICK-UPS

Los aparatos más perfectos son los de la  
**Radio Corporation of America**

La máxima selectividad y sintonización.  
Modelos para particulares, casinos y teatros.  
Ventas al contado y a plazos.

Exposició: Casa **LUIS GIFRE**

**FIGUERAS, Monturiol, 7**

Teléfono 78.

**JAUME CARITX**

Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de Paris, 1913-1914

**INSTAL·LACIONS**

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies  
Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.

**ALUMINAT D'AUTOMOBILS**

**Tintoreria LA ECONÓMICA**  
de E. MENDEZ

Avinguda República, 67, (abans Nou) -- FIGUERES

Hem rebut les darreres novetats en els colors que imposa la moda. — Gran especialitat en blanqueig de capells de palla quedant com nous.

Tenyits, rentats i planxats pels procediments més moderns a preus sense competència.

Rentar traje home en sec, 3'50 ptes.; Tenyir 8 ptes. — Rentar americana, 2'00 ptes.; Tenyir, 5 ptes.  
pantaló, 1'50 » 3 » — vestit Sra., 2'50 » 5 »  
Blanqueig capell palla. 1'50 pessetes

Gran especialitat en vestits plisats que per a rentar-los i tenyir-los no tenen necessitat de desfer-se.  
Probeu i us convencereu.

**Amplificadors - fonogràfics**

**« HÈRCULES »**

de gran potència per a Cines i Sales de ball.

**Super - heterodi COLONIAL**

L'únic que dona una recepció perfecta de  
Radio-Barcelona a totes hores.

**Ferreteria L. Ymbert, Rambla - Figueres**  
**A. Ribas de Conill. -- Cabanas**

**Ricard Saguer i Canal**

**Metge - Oculista**

amb estudis en els Hospitals de Paris “Hotel-Dieu” i  
“Quinze-Vingts” destinat aquest últim, exclusivament,  
a malalties d'ulls, ofereix els seus serveis a la casa  
número 3 del carrer de Ciutadans.

**CIUTAT DE GIRONA**



**ECHOPHONE**

Super - Heterodino  
amb dispositiu per a  
**PICK-UP**

**Escolti**

els nous models

**Radio Echophone**

Aparells de 4, 7 i 8 làmpares

Aparell Radio-fono, moble de  
harmonia i finament acabat.

Tots els aparells estan equipats  
per a les modernes  
làmpares Mu i pentodo

Representant: **Vídua de Fèlix Perramon**

**Caamaño, 8. — FIGUERES**

Lampisteria, Llauneria, Electricitat, Aigua, Gas, Lavabos, Banyeres, Làmpares, etc.

El 22 de desembre

**ELOY GUICH**

s'obrí el taller de pintura amb estació autoritzada Duco. Per a el pintat de carroceries i carruatges de totes classes.

**Méndez Núñez, 28, Figueres**

**J. CUFFÍ**  
METGE

Consulta: dimarts, dijous i diumenges, de 10 a 12.  
Despatx: Cervantes, 19, baixos.

Domicili: Rambla, 37, pral., 2.<sup>a</sup> -- Teléfon 188.

**Transports E. Inter - Urbans, S. A.**

Administració a Figueres: Lasauca, 16-Tel. 108-(A can Saraya)

**SERVEI DE PASSATGERS**

**HORARIS**

Que regiran desde el dia Primer de Març prop-vinent

Figueres a Olot: 7'30 - 11'30 - 15'30

Olot a Figueres: 7'15 - 12 - 15'30

Figueres a Banyoles: 7'30 - 11'30 - 15

Banyoles a Figueres: 7'30 - 12 - 16



## CONSULTORI- MÈDICO - QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitueió, 7, prals. — GIRONA



### Máquinas para escribir de varias marcas

NUEVAS, RECONSTRUIDAS Y DE OCASIÓN  
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS  
CAMBIOS - ALQUILER - REPARACIONES  
PRECIOS REDUCIDOS

**LUIS GILFRE**

FIGUERAS - Monturiol, n.º 7 - Teléfono, 78

### AUTOMOBILISTES!!!

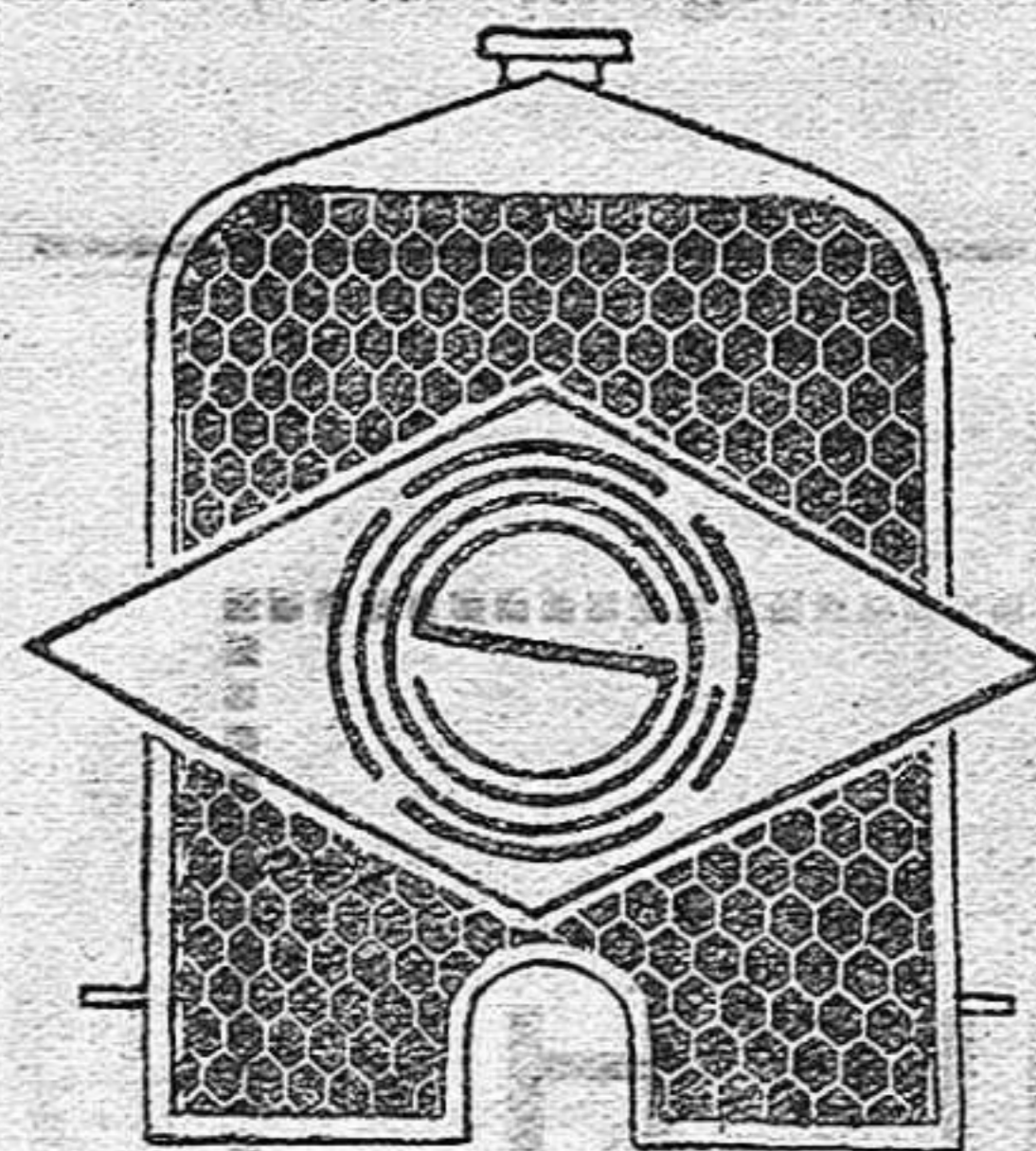
Per a Radiadors automòbil i camió

**JOAN COS**

Casades Còdol, 13 - Plaça Pi Margall, 2  
Telèfon, 225-R. Telèfon, 225-X.

**FIGUERES**

CONSTRUCCIÓ · REPARACIÓ  
EXISTÈNCIA DE MODELS CORRENTS



### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el

**BOLETIN MENSUAL**

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

#### INDICACIONES

- N.º 1 Diabetes.
- " 2 Albuminuria.
- " 3 Reuma, Artritis.
- " 4 Anemia.
- " 5 Solitaria.
- " 6 Nervios: Epilepsia.
- " 7 Tos ferina.
- " 8 Reglas dolorosas.
- " 9 Lombrices.
- " 10 Diarrea y enteritis.
- " 11 Obesidad, Parálisis.
- " 12 Depurativa sangre.
- " 13 Enfer. del estómago.
- " 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- " 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- " 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- " 17 Estreñimiento.
- " 18 Ulceras estómago.
- " 19 Ulceras Varicosas.
- " 20 Preventiva enferm.

SE MANDA GRATIS

Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresos, con sello de 2 cts

### Un carrer dedicat al bàrbar

Si el bon sentit i el seny no arribés a traslluir en la ment de la majoria del nostre ajuntament, si aquest no tingués el valor suficient per desentendre's d'un acord per ells pres sens dubte irreflexivament que és el que fa referent a la proposició feta pels elements esbojerrats de la Joventut d'Esquerra de l'Empordà, hauriem de concloure que els nostres republicans de tota la vida en volguer retre homenatge a Ferrer Guàrdia desconeixen per complet el creador de «LA ESCUELA MODERNA» i per altra banda es fan solidaris del programa de tota negoció representat per un anticuitadà i antipatriota, tristes qualitats encarnades en la persona de l'indicat anarquista Ferrer Guàrdia.

Creiem que per el bon nom de nostra aimada ciutat s'hauria de tenir millor mirament i mol més seny en prendre acords de aquesta mena, i si és té el poc escrúpul de gravar en una placa de marbre el nom d'un subjecte qualsevol, s'hauria de tenir al menys la delicadesa de gravar en una altra, que es podria col·locar al costat de la primera, en la que es fes públic, la forma, manera i ocasió com fon decretat per tal que veies tothom i sabessin els segles que la iniciativa d'honorar en Ferrer Guàrdia havia suscitat, no la concòrdia, la unió i l'aprovació de tots els parers com quan s'honora un Maragall, un Verdagner, un Prat de la Riba, un Ignasi Iglésies, sinó al revés, la discòrdia, l'atropell, la blasfèmia, la violència i fins l'amenaça i persecució d'uns ciutadans contra uns altres; ja no es tracta d'un afer de partit, és un acte prés en contra del bon nom i prestigi de Catalunya i en particular del bon nom d'una ciutat com la nostra que tan pregona de liberal i democràtica.

No s'hi val, ciutadans del consistori, a prendre solament en consideració un homenatge a un home (si d'home es pot tractar) que tants durs i amargants records suscita i atreu sobre el nom de tot Catalunya, és la injúria més recargolada que els qui volen passar per catalans poden concèbre.

Ningú no ignora la doctrina anarquista d'aquest home tan tristement cèlebre.

Així com una religió no pot mai glorificar un heretge, mai però mai, no pot una ciutat glorificar un anarquista. Perquè anarquista per etimologia i per definició, significa enemic de la ciutat: enemic de la jerarquia i de la llei, tota vegada que ni filosòficament ni pràctica no es pot concèbre ciutat ni societat humana sense una llei i sense una arquia.

L'anarquista no té pàtria, injuria la bandera i l'exèrcit. La civilització a base d'entitats naturals a base de família i pàtria li és odiosa, i en dia volent sentir-se'n foraster «civilització burgesa».

No sabem veure en la demanda feta per la flamant Joventut d'Esquerra que l'aními el més petit espill de patriotisme, molt al

contrari, s'hi ven traslluir una dosi gran de sectarisme eixorc que no conduex a cap benefici ni finalitat pràctica, car l'anarquista a qui es vol homenatjar, el creador de la cola moderna, l'autor de la Setmana Tràgica, amb els sinònims imborrables d'incendiari, saquejador, destructor d'innombrables tesoros artístics, profanador i asestant no el creiem mereixedor pels seus mèrits de l'honor i predilecció que una majoria republicana vol concedir-li embrutint impudicament el bon nom i la tradició com la nostra.

Per altra banda diem que el dit acord és antipatriòtic; vegi's sinó, ço que el mestre (?) anarquista feia aprendre als seus alumnes de nou a dotze anys, apart la mala barba que el seus ensenyaments respiraven contra Catalunya.

«La bandera, símbolo de la pàtria, no és més que el símbolo de la tirania y de la miseria.»—«No os enfadéis por una bandera que no es más que tres metros de algodón en la punta de un palo.»—«Lo que constituye la patria son los déspotas que la explotan.»—«Cuando pienso en todos los males que he visto y que he sufrido, procedentes de odios nacionales, reconozco que todo eso reposa sobre una grosera mentira: ¡el amor a la patria!»—«Es una vergüenza ser soldado.... los generales son abominables militarotes.... que sueltan la brida a sus soldados y aprueban sus bandidajes.»

No hi ha a Casa la Ciutat afers molt més importants que els que afecten a aquestes altres acords igualment sectaris? La majoria consistorial té la paraula, del contrari el temps serà qui jutjarà llurs tasques.

G. R.

— Si te un aparell americà adopti PHILIPS «Miniwatt» i obtindrà millor rendiment.

### PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO

### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Interocales, de riñones, Clísis) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALECENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

## BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat  
BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Rellotge

## Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

**ROCALLA S.A. BARCELONA**  
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.

EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS  
PLANCHAS ACANALADAS  
DEPOSITOS  
CANALONES  
DEPOSITOS PARA WATERS  
PLACAS 40x40cm  
BOVEDILLAS

TELÉFONO 20768  
Rbla ESTUDIOS-74 Y CANUDA-2



# GOETHE i MISTRAL

A l'Amic Frederic Macau.

Quin martiri postum el de certs éssers gloriosos quan arriba el llur centenari! Quan el centenari del poeta rodamón que fou Mestre Romiu de Nîmes nosaltres tinguerem l'acudit de posar en llavis seus uns mots testamentaris on «pregava als corbs massa afectuosos que no vinguessin a desvetllar-lo a beca-des de crítica laudatòria». Breu; que el deixessin *dormir* en pau, car massa que havia deambulat en vida.

I bé!—siem francs;—no us sembla que d'entre tots els màrtirs de la crítica hiperbòlica cap ho haurà sigut tant de veres com l'anomenat Júpiter de Weimar? Precisament ell, tan primmirat, tan escrupulós del document viu i escrit, haurà sigut víctima múltiplesment violada i profanada per tota una plaga d'improvisats panegiristes a fer treure en llàgrimes el marbre del seu sepulcre principesc.

L'autor de Salambó fa la descripció macabra del Molok colossal que veneraven els Cartaginesos. Ens el representa tot enroentit i empassant-se els infants que li ofrenen. Voldreu creure que davant tans *innocents* que han vingut a fer el savi amb motiu del Centenari de Goethe no he pogut menys de sospirar que els Manes del gran poeta hauran sentit vehements desitjos de convertir-se en el Molok de Cartaina?

I fóra ben lògic a fé!; puig que *idolatren* Goethe (si tant és que no *s'idolatrin* a través del pretexte de Goethe), caldria sotsmetre's a totes les conseqüències de tota idolatria; els ídols, tenen set de sang.

Però... bahl! Goethe, de revenir al món, hagués trobat un sistema més adequat al seu bon gust i més digne de sa glòria olímpica. El Júpiter d'Homer, d'un moviment de celles sacseja cels i terra. Goethe, hagués *anorreat* (hagués enviat als Llïms o... a casa seva) la plaga innombrable dels adoradors indocumtats, d'un simple somriure irònic.

Si; a tants d'homenatges quasi ultra liturgics, de culte de *Pàtria laica*, olímpicament estúpida, pròpia de gent que reguitzant contra els dictats i serenes inspiracions de la Religió verdadera es lliuren desesperats a la fabricació en gros de falsos ídols, Goethe no podria resistir a la temptació del més solem-ne menyspreu.

Ara no s'accontentaria amb el seu aiguabarreig de Poesia i Veritat. Ara, afranquit de tot respecte humà, de tot mixtificació, de tot histri-onisme, pel gran públic, tindria el coratge de dir sa VERITAT, crua i nua.

I, el primer que diria fóra; «Prou d'encens de Lògia. En tinc un tip i m'hi ofego. Aire! Aire! Amb un *Eckermen* candorosíssim i fidelíssim com un ca de pastor, ja en vaig tenir més que prou. Prefereixo les meves *confessions* que *suen sang viva*, al Canciller de Müller. Repasseu-les il'usos. Allí em trovareu al nú i sobre la taula d'autopsia. En elles, jo us brindo el meu cor obert com l'aucell que consultava l'aruspice. Allí, us hi parla Goethe *per la ferida*.

Olímpic jó? No vaig tenir ni un sol dia felicitat. Sort de l'amistat amb el bon Schiller; ell va aconsolar-me durant deu anys. I em veia foraster a ma pàtria mateixa! Que ara diuen tots que jó soc la cúspide piramidal i el centre radial? Oh! ja ho sé; sempre ha sigut així; quan hom és mort, se li perdona la immortalitat! I, dels grans morts, que de generacions de corbs entusiastes s'en nodreixen!!!... Olímpic jó?... Desenganyeu-vos; jó *dubtava* i; qui *dupta*..., viu una vida d'esquinçament i d'aixafament continu. Per més egoista que fos, vaig contemplar massa misèries per poder-me resignar a viure sense *compadir* en absolut. No vaig ésser com el *grassíssim* i *aclofadíssim* i *toutssim* Ernest Renan tan golafre de llibres que arribi a dir: «que els Prussians entrin a París; amb tal que em deixin la Biblioteca Nacional»... No! torno a dir-ho; no vaig ésser-ho Olímpic. I, m'odiaria d'haver-ho sigut com semblava i, em pinten els ingenus.»

Així ens parlaria ara Goethe. No ho duptessim. Olímpics en la vida, Olímpics amb Olímpisme autèntic, que vol dir *serenor imperturbable*, no ho foren ni els estoics, més cèlebres. Del nostre Séneca en sabem més d'una feblesa. Només els *Sants* ho foren! Llegim, repassem les actes sinceres dels Màrtirs. Llegim les de Sant Fructuós de Tarragona. Llegim *de genolls*, les dels primers Màrtirs de les Gal·lies. La esclava Santa Blandina de Lió, per exemple, s'ens presenta com el prototipus de l'Olímpisme *sense «pose»* ni màscara. Fou contemporània del malaltis i... Marc-Aureli. Com l'eclipsa amb tota la seva filosofia que ja no es podrà dir res de reposador. *Olimpica*, ho fou aquella humil religiosa d' Austràlia que se quedà sola damunt el navili que s'enfonsava, mentre ella es mantenia a genolls somrient cara al Cel. Així la veieren els qui pogueren escapar-se amb vida. I, restant en el pla de la poesia pura, puig que d'un gran poeta escrivim, qui podrà negar que Mistral, creador de tres *Epopèies* (de tres *epopèies*, sentiu!) Mirello, Calendal i el Poema del Rose, ens apareix gràcies a la Fé Cristiana que *li dona ànima*, incomparablement, més *Olimpic*, august i seré que l'autor del *Faust*?

Qui s'atreveixi a negar-ho, o és un il'us o un home de mala fé!  
Fou, però, Catòlic, Apostòlic i Romà. I..... això és imperdonable!  
A més a més, canta la *Provença* i, en temps de *cesarismes estatolàtrics*, pangermanismes i panbritanismes, i panitalianismes i panamericanismes, i... d'altres cent mil *abismes* que ens glateixen... també resulta un *crim de lesa humanitat*... per *massa modest*. Ah! és cert; Mistral no volia pactar amb el diable com el Faust va fer-ho; no volia pactar amb l'esperit diabòlic qui, per fer-se adorar va repetint a tota llei de *Césars* amb corona d'or... o de llorer... o, amb simple gorra frígia bo i mostrand-los-hi els reialmes i imperis de la terra; «Tot això et donaré si flectant-te de genolls a terra *m'adores*». «Enrera!!! cridar-li Mistral; ets massa poc per la meua ambició. Jo soc l'Emperador del Sol!!!...»

Lector benèvol; amb Goethe s'ha volgut repetir els festivals idolàtrics que tingueren lloc a Lion als afluents del Rodan i Meuse, quant les 60 províncies de les Gal·lies s'hi congregaren per mitjà de llurs delegats per tal de retre *culte* a Cesar-August. Narbona ja ho havia fet i nostra Tarragona també. Que pretenien? Trovar un centre aglutinant de l'Imperi.

Podem en nom del progrés plagiar els bàrbars d'abans del Crist? Jamai.  
I, afegirem; se va contra la darrera voluntat de Goethe. Ell, a darreries de la seva vida parlava de la seva obra com el nostre Maragall va fer ho de la seva en complir 50 anys i més que tot a l'hora dela seva mort *tan elegant*, que va escriure Xenius i *tan dolça* segons va definir-se-la el moribund mateix.

I encara, no sabriem cloure les nostres disquisicions goethianes, sense *recalcar*, sense gravar amb estilet roent sobre coure perenne, que la veritable lliçó de Goethe, és el fet que l'ésser subdit i ministre del gran ducat de Weimar no fou obstacle per què lliurés al món obres d'irradiació ecumènica que feren d'ell el «primer Europeu». Car no és la grandor de la pàtria el que fa gran a l'home, sinó la grandor de l'home el que magnifica sa respectiva pàtria.

Perquè no se retreu aquest fet innegable? Per aquest caire podriem dir que a Weimar el cantor de Guillem Tell i el cantor d'Hermann i Dorotea, tindrien de completar la seva amistat eterna, col·locant en mig d'ells el cantor de Mirello i del Lleó d'Arles, Mistral. I prou!

Mossèn BARTOMEU BARCELÓ, Professor.  
Perpinyà-5-IV-32, diada de Sant Vicens Ferrer.

# OPTIMISME

A malgrat de que la nostra estimada ciutat per obra i gràcia d'un sectarisme a ultrança, sigui una excepció del conjunt nacional, no podem estar-nos de donar la impressió altament optimista que ens causa l'estat general de la política judicada sense prejudicis ni esveraments excessius.

La campanya lleial, noble i enlairada de les Dretes arreu treu el fruit que és de desitjar. No està feta encara la necessària unió de tots els qui pensem en catòlic. No estan encara resolts tots els problemes accidentals que han de portar-nos aquesta unió tan desitjada per l'Episcopat, però ningú negarà que estem en vigílies de lograr-la i amb ella la salvació d'Espanya.

La reaparició del gran portantveu del Catolicisme espanyol «El Debate», més enfortit, més vigoritzat amb la arbitrària suspensió de dos mesos i sis dies; el corrent de simpatia que s'ha creat al seu entorn i que ha culminat amb la doblada del seu ja importantíssim tiratge i el gran banquet d'homenatge que ha estat objecte a Madrid la seva admirable redacció; la conferència—les conferències—magnífiques, al·licionadores del senyor Ventosa a Bilbao, a Palma i darrerament a Sevilla, emportant-se'n darrera seu un públic afanyós de que homes com ell governin Espanya; la successió d'actes d'afirmació catòlica a Barcelona—conferències de Tries de Bes, Valls i Taberner, Bausili, Solà de Cañizares, etc. etc.—i arreu d'Espanya, amb aquest formidable treballador que es diu Gil Robles, han demostrat fins a quin grau ha despertat l'opinió que no passa per l'atac maçònic a les creences i als drets inalienables de l'esperit. I l'abrandament de les dones, preparant-se a fer ús del dret que els ha reconegut la República i enllestint-se per treure de llur intervenció en la cosa pública el màxim de beneficis per a tots, tot això són elements de judici que ens permeten afirmar la nostra confiança en la propra victòria, més propra del que hom creu.

Cal, però, que no minvi aquest entusiasme. Amb aportació personal; amb cooperació generosa i amb esperit de sacrifici hem de treballar per curar el desgavell dels improvitats i dels cobejosos. Servem la santa solidaritat que l'Església ens mana. Treballem dintre de la llei, amb respecte mutu, amb lleial acatament de l'autoritat i defensant la santa Llibertat enverinada per les lluites sectàries.

Amunt els cors, que la victòria és nostra.

## LLIBRES

Quan el cor i el cervell parlen  
Antoni Maset i Ferrer.

En la nostra època ha fet aparició una abundància extraordinària i dissolvent, per a no dir anàrquica. El conjunt d'aquesta bibliografia constituirà, en el temps esdevenidor, l'argument més poderós contra l'error que podria suscitar-se de creure's que la nostra societat havia trobat el seu benestar en les recents conquestes de la tècnica i de les ciències. Dintre de la matèria hi batega sempre l'esperit; i el seu clam ressona paorós, inclús de llavis d'aquells mateixos que el neguen.

Val a dir que en aquesta mena de producció l'art queda sempre en segon lloc, si no és l'art d'afalagar els instints de la bèstia. Al sentiment i a l'intel·ligència a penes se li diu res. Es més, hom procura entenebrir l'intel·ligència i dissipar els sentiments.

Contra aquests narcòtics ensomniadors el catolicisme suministra les aigües, sempre pures, que brollen d'aquella font perenne de veritat i bellesa que és la doctrina de Crist.

En comentar, doncs, el llibre d'Antoni Maset i Ferrer, cal que li tribudem un sincer elogi per quant significa una desvetllament dels sentiments més nobles del cor humà, i una il·luminació radiant del pensament. Pensador format més en l'observació directa de la vida que es desenvolupa en el seu entorn, que no pas en allò que hom troba en els llibres, les seves dites i les seves reflexions copsen quelcom del moment fugisser de la societat actual. Per tant no escampa la llum des d'un punt trascendental, ans bé sembla conduir-la cap allí on la materialitat de les coses mateixes, projecta la sombra.

Fruit de l'intuïció i d'un noble sentiment de proselitisme, aquesta obra no assoleix en la tècnica de la prosa artística aquella agilitat i concisió, aquell mètode i profunditat que hom descobreix immediatament en les obres que han estat llargs temps tencades dintre del cor. Al nostre mode d'entendre ens fa pensar en un col·leccionista que ha fet arreu de diferents classes de pedres, i amb poc treball les ha anat col·locant en unes vitrines. Hom no s'estranyarà així de trobar-ne de vulgars al costat d'altres de ben rares i precioses. Entre aquestes ens sigui permès citar aquest senzill i profund pensament: «La veritat és el reflexe de la pura: la mentida ho és de l'impura, màxim si aquella és en perjudici d'altri». Per això mateix no podem acceptar aquella tàctica que de l'ús de la mentida ens aconsella en altre lloc. Això ho rebutjaria Fenelon; allò indubtablement ho subscriuria.

En fi, el llibre ens descobreix un autor dotat de talent i aptituds d'observació, amb personalitat per defugir certes modes i deixar parlar un cor pur i un cervell clar. Creiem, doncs, que la seva lectura satisfarà tots els qui juntament amb la veritat no

(Continua al final de la 4.ª columna).

## VUITES i NOUS

SARCASME.

Segons ens innova qui pot saber-ho, firmat per el senyor Alcalde i redactat per un mestre laic que durant la Dictadura portava els nois a les precessos, ha estat cursat als col·legis religiosos de Figueres una comunicació de l'Ajuntament perquè els frares i les monges facin fer a llurs alumnes un treball d'apologia de la República i dels ministres republicans.

Sembla mentida que el senyor Pujalà s'hagi prestat a fer aquest paper tan poc lluit que inclou un sarcasme sagnant per als pobres religiosos. Fer fer l'apologia de la República, *bueno*; al fi i al cap és el règim legal d'Espanya. Però incloure l'apologia dels ministres que han *tolerat*—parlant amb eufemisme—la crema dels convents, que han fet aprovar una Constitució que els priva del dret d'ensenyar i que si no s'aplica no és pas per manca de ganes, sinó de ptes... vaja, això ja passa de mida.

Quin tip de riure que es farien el mestre laic i els seus col·laboradors si els religiosos tinguessin la candidesa de caure en el parany!...

No els sembla al senyor alcalde i regidors de la Cultura que la commemoració de la República s'ha de fer amb una mica més de serietat?

MAÇONERIA I ESPORT.

Després dirà l'Angel Casals, el banquer de les propagandes «tabernícoles» que la Maçoneria no té importància.

Aquesta setmana amb tot aparell s'ha fet el trasllat de la Lògia ex «Nueva Luz» des del piset de la Placeta a un nou estatge del carrer de Monturiol. Tots els veïns han pogut veure les taules triangulars i les llegendes i la Cambra fosca i tot.

El més xocant és que la Lògia és un afegit d'una entitat esportiva. Primer a l'Europa, després a la Placeta i ara al nou estatge Lògia i Esport van unides.

Què rediable tindran de comú els mandils i els triangles amb la pilota i les sabates ferrades?

BAIXA I PUJA.

Ha quedat suprimit el pressupost dels Capellans, aquestes sangoneres de l'Estat que es menjaven el poble de viu en viu.

Conjuntament s'ha apujat el pa, el tabac, la gasolina i una pila de coses més.

I la Xauxa que ens prometien quan els capellans no cobressin?

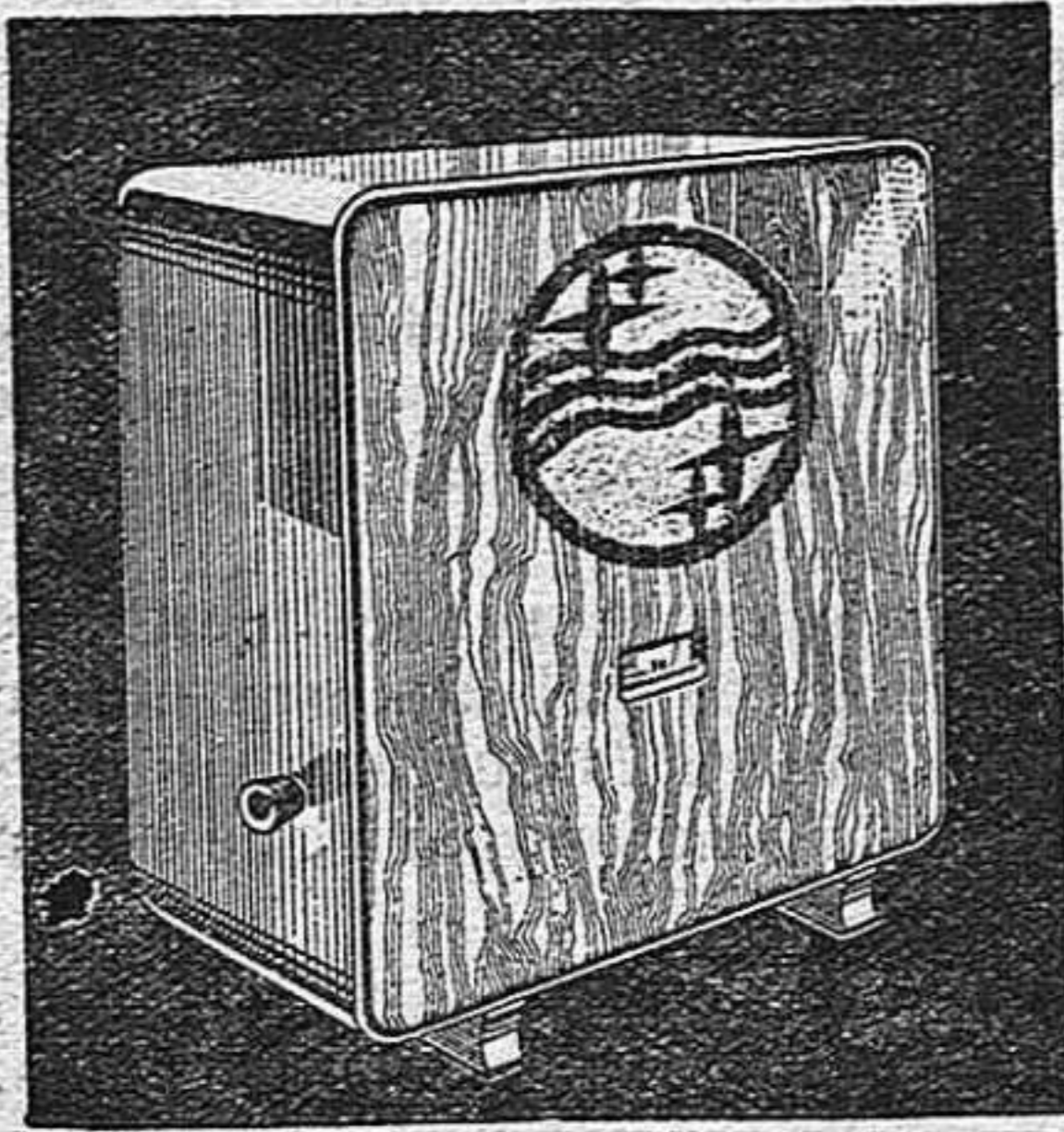
ATIAR ELS GOSSOS.

El redactor anticlerical d'«Empordà Federal» F. B. O.—gairebé ens fa la competència amb la firma—no en té prou d'atiar

busquin grans fineses d'art ni profunditats de pensament, que a voltes es perden en el buit. Es un llibre escrit per anar a mans del gran públic de lectors.

KREM.





## Nous Receptors PHILIPS

Construïts per a respondre a les exigències de les condicions actuals de l'èter, els receptors PHILIPS a «Superinductància», vos donaran una qualitat insospitada i un número ilimitat d'emissions a elecció.

Unics receptors en els quals s'hi troben juntament la selectivitat i la qualitat. Demani una demostració sense cap compromís.

**REPRESENTANT OFICIAL: PERE BRUNET, Plaça Catalunya, 13, FIGUERES**

el seu gos contra el Viatic; ara vol atiar els seus llegidors.

En son darrer article fa una crida als «jabalins» perquè com el seu gos lladrin al pas del Combregar.

Decididament s'haurà de fer una provisió de morrallons o als Caputxins no hi haurà prou lloc per a desar-los.

TENEN PEGA.

Els nostres conceller—això de nostres és un dir—els nostres regidors de la majoria tenen mala sombra. No els en surt una de dreta. Decididament la «jettatura» no els deixa.

Han pres les mesures antireligioses no de cara a la ciutat sinó, per propia confessió, de cara als obrers amb els vots dels quals—i d'alguns incautes dretistes, ai las!—obtingueren la formidable victòria d'abril de l'any passat. I per assegurar-se'ls en properes eleccions, en lloc de resoldre els problemes locals, els tiren cada dia un troç de catòlic.

Estava escrit que aquesta no aprofitaria ni als uns ni als altres.

Els obrers per boca dels dirigents del Sindicat han publicat una fulla contestant al brindis que els feien els homes de la Federació Socialista, dient que no mosseguen l'am i que a ells no els enganyen amb aquestes mesures d'anticlericalisme rovellat.

Decididament, tenen «jettatura», car han fastiguejat amb aquestes actituds als seus amics d'esperit obert i liberal i no han agafat el peix que es pensaven.

No els val ni la canya ni la pipa. Potser si tornessin a passar per cà LA VEU?

JABALINADES.

El ministre de Justícia republicana senyor Alborno en un míting, d'esquerres naturalment, ha dit que ell no ha perseguit ni perseguirà mai la religió de Crist, digne de tots els respectes.

—A Nàjera uns sindicalistes volien assaltar el Centre Tradicionalista i, en defensar-se els socis de la injusta agressió, han estat ficats a la presó i tancat indefinidament el Centre.

Aclariment: els qui han estat ficats a la pressó no han pas estat els agressors, sinó els agredits.

—A Còrdova els tradicionalistes feien un míting al que haurien concorregut més de 40.000 persones. A mitja nit del dissabte queda prohibit l'acte per imposició dels esquerristes des de llurs periòdics. Els suspesos fan un banquet monstre i «per postres» priven els diputats de brindar i els processeu.

Seguirà...

UI QUINA POR!...

Ja ha sortit allò de la Romeria del Camp. Hi ha qui enyora aquells temps que deixaven la cara ratllada.

Que vagi amb *cuidado* l'enycrant, per si les mosques. Podria ésser que si tornen no li valgués el gos.

CIVILITZATS?

Els homes de l'Esquerra Catalana, adés en articles, adés en discursos de mítings i fins en els que pronuncien en les corporacions públiques, amb una inconsciència inconcebible acostumen a proclamar un fet que, segons ells, els hauria de donar dret a la nostra reconeixença: el fet que l'endemà de la proclamació de la República, quan, impunement, ens haurien pogut assassinar, perseguir, expulsar... ens respectaren la

vida i la hisenda i fins ens permeteren seguir vivint a Catalunya.

Nosaltres ens afanyem a declarar que el fet és exacte, absolutament exacte. No hi ha dubte que, en els primers dies de la proclamació de la República, haurien pogut fer, amb els catalans que no pensaven com ells, tot el que diuen i un xic més encara, i és ben segur que no els hauria passat res, i fins que la turba els hauria aplaudit... com algunes tribus índies de l'Amazones i altres tribus caníbals de l'Àfrica celebraven amb balls i crits de joia la desfílada de caps i altres despulles dels habitants de les tribus veïnes.

Ara, un cop feta aquesta espontània declaració... ¿és que creuen de dedó, els homes de l'Esquerra, que se'ls deu un reconeixement excepcional, per haver obrat com ho fan tots els homes civilitzats de l'Univers?

A qualsevol de nosaltres—a qualsevol d'ells!—mentres passegem tranquil·lament, se'ns pot presentar, a qualsevol moment, un facinerós qualsevol que, treient se un punyal, ens digui: «Ara si jo volgués, podria enfonsar-vos un pam d'acer entre les costelles... però soc tan bó, tan galant que m'abstinc de fer-ho. Espero, però, que guardareu un reconeixement etern a la meva gentilesa.»

Civilitzats, tanmateix.

LAICISME.

Brindem a l'amic Pallac una notícia que deu ignorar. El dilluns de Pasqua—festa cristianíssima—restaven tancades les oficines municipals i el dilluns passat, festa traslladada de la Mare de Déu, moltes botigues tancaren, molta gent feu festa i funcionaren els espectacles públics.

No li sembla que aquesta conducta boicotejadora de la República laica que no reconeix festes religioses, hauria d'ésser castigada.

Què espera a *firmar* una altra proposició com aquella cèlebre dels *interfectes*?

Té un altre èxit assegurat.

T. B. O.

## Musicals

Parlavem en la narració de l'últim concert del *Trío* com a manifestació musical i es precis en aquesta tornar a parlar del *Trío*. Estem ja en el quint concert d'aquesta temporada, que va anar a càrrec del *Trío Barcelona*, integrat pels senyors Ricard Vives (piano), Marian Perelló (violí) i Pere Marés (violoncel).

Es el *Trío* en sí una delicada manifestació musical. Es tan delicada l'expressió que hi ha d'haver complerta fusió d'instruments. Comparat amb la literatura podríem fer la comparança amb el madrigal, que es composició delicada i sentida alhora, però és també més que el madrigal. Els autors que s'han dedicat a aquest gènere han obligat a artistes a dedicar-se en aquesta especialitat, com el *Trío Barcelona*, en quina execució algunes d'aquestes entitats han adquirit fama mundial.

La primera part del concert la formava el *trío en re major* op 70, n.º 1 de Beethoven. Si el gran mestre de Bonn no fos conegut per les seves sonates i simfonies ho seria pels seus *tríos*. El *Trío Barcelona* ens va servir un dels més delicats del genial compositor. En la primera part *allegro vivace con brío*, s'hi inicia la composició d'una ma-

nera especial, que canta el piano, repeteix desseguida el violoncel, per repetir-ho el violí i fusionar-se en dolça harmonia els tres instruments en el mateix tema; en aquest tema l'autor hi juga i el tema sempre es nou i fresc. Nosaltres diríem aquí que és una joia, quina irisació de brillants agrada al que la contempla per la seva distribució sense ofuscar-lo. Però més important encara és la segona part *largo assai espressivo*, en la que l'autor ens vol confirmar en la expressió del *allegro*. Aquí hem de mentar el treball delicat del piano que ha d'expressar amb delicadesa i gràcia la iniciació del tema; el senyor Vives va demostrar aquí estar en el secret de la composició, es que els instruments de corda depenen d'ella. Aquesta segona part es senzillament estupefa en la seva senzillesa, aquí es la difícil senzillesa que s'ha de resoldre, quasi sembla que l'autor no s'en sab despendre, quan ho resol d'una manera encantadora. I tan delicada com aquesta segona part es la tercera *jaresto*: nosaltres diríem aquí que tot aquest *trío* tan exquisit tot ell, sembla que Beethoven s'hagi traslladat a l'antigua Grècia per respirar aquell perfum delicat de les poesies de Teocrit. Expressa com aquest poeta els efectes de l'ànim, i es interior, com en les composicions d'aquest poeta.

En la segona part la sonata en *la menor* op 36 de Grieg. Aquesta sonata està inspirada en cants populars del país de l'autor i escrita solsament per a piano i violoncel, es aquesta sonata formosíssima l'autor hi fa l'apologia de la seva pàtria, com si ens volgués mostrar tot lo formós que conté. En les tres parts *allegro agitato*, *andante molto tranquillo* i *allegro finale* hi vessa tot l'amor a la terra que el va veure néixer; si no coneguessim altres composicions de l'autor diríem que ha escollit els cants més formosos de Noruega per oferir-nos garlanda de joies. Es de notar que en les seves composicions té l'autor estil propi, que es elegantíssim, aquí piano i violoncel varen dir totes tres parts de manera de fer sentir les belleses que l'obra conté. En la tercera part el *trío en fa menor* op 80 de Schumann. Aquest *trío* és també molt delicat i conté frases formosíssimes. Es compon de quatre temps: *molt via*, amb profunda expressió; en moviment moderat i no massa depressa, el contrast d'aquestes quatre parts entre si fa sobresurtir les belleses que conté l'obra. Podríem dir que en el primer *trío* de Beethoven el llenguatge és més íntim i sentimental, en el de Grieg tot és amor que vessa per la pàtria i el de Schumann és més alemany i per tant tot siguent interior ens parla de la seva pàtria. Beethoven tendeix als afectes íntims de bellesa universal que la sentim i moltes vegades no sabem expressar.

En quan als artistes nosaltres hauríem desitjat més ductilitat en el violí: l'art de aquestes composicions vol una compenetració per en la fusió dels sons.

El públic va aplaudir les composicions del programa, comentant-se molt favorablement la probable vinguda el pròxim concert del violoncel·lista Gaspar Casadó.

F. BOSCH ARMET.

Les esquerres han governat breus períodes en la història dels pobles, perquè els seus procediments són de violència.

## PROGRAMA

de les Festes del 14 d'Abri del 1932, primer aniversari de la proclamació de la República.

Vigília, dia 13.—A les 8 del vespre, rebuda per la Banda del Batalló de Muntanya número 3.

A les 9, àpat oficial ofert per l'Ajuntament a les Autoritats, i premsa i entitats republicanes.

A les 10, sardanes a la Rambla.

Dia 14.—Matí, a les 8: Diana per la Banda del Batalló de Muntanya n.º 3.

A les 10'30. Parada militar a la Rambla.

A les 11, entrega, a la Casa de la Ciutat, dels premis oferts per l'Ajuntament, corresponents al Concurs de composició entre els alumnes de les escoles de primera ensenyança.

A les 11'30, dinar extraordinari, a càrrec de l'Ajuntament, als assistents als menjadors de la Mendicitat, a les criatures de l'Escola de pàrvuls de Sant Vicens de Patí i als vells de l'Asil Vilallonga.

A les 12, recepció a Casa de la Ciutat, d'Autoritats, funcionaris, representacions i ciutadans que vulguin manifestar la seva adhesió al Règim.

De 12 a 1, Concert a la Rambla per la Banda del Batalló de Muntanya n.º 3.

Tarda, a les 4'30, reunió a la Plaça de Pi Margall, de l'Ajuntament, Autoritats, representacions, alumnes de les Escoles, entitats i ciutadans per a formar la manifestació republicana que es dirigirà des de la dita Plaça als llocs on es celebraran les Festes Escolars.

A les 7'30, Concert a la Rambla, alternat amb sardanes, per la Banda del Batalló de Muntanya n.º 3.

Vespre, a les 10. Dispar de la «traca» que voltarà la Rambla, carrers de Casmaño, Monturiol i Plaça Pi Margall.

## Divulgació Gramatical de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana

Ortografia de tx, ig, tj.

Escrivint la *x* (*xeix*, en català) precedida de *t*, tindrem el so de la *tx* dels mots *butxaca*, *despatx*, *cartutx*.

Els principals que s'escriuen amb *tx*, a més d'aqueixos, són: *empatax*, *gavatax*, *escabetax*, *esquitax*, *catutax*, *motaxilla*, *matxet*, *Txecoslovàquia*.

Es una errada *ch* en comptes de *tx*. No feu mai *despachar*, *coche*, etc. Recordeu que en català *ch* (rars vegades usada) té el mateix valor que *k*, (*choral* ha d'ésser pronunciat *coral*).

S'escriu en *tj* o *tg* (*tg* davant *e*, *i*): *trepitjar*, *metge*, *rebutjar*, *platja*, *desitjar*, etc. Noteu que *tj* té tot un so diferent de *tx*. *Platja* s'assembla a *plaja*. *Butxaca* a *buixaca*.

Les paraules que s'escriuen en *tx*, com heu vist, són molt poques.

Quan un mot acaba en el so de *tx* i per tant, impossible de saber, per la pronunciació, si és *tx* o no, escriurem *tx* si és d'aquells o de la família d'aquells de què més amunt hem dit que s'escriuen *tx*; si és d'un d'aquells que s'escriuen en *tj* o *tg*, s'escriurà amb *ig*. També s'escriuen *ig* els procedents o de la família de mots en *j* o *g* (*g* davant *e*, *i*).



Exemples en tx: *despatxa (despatxar), esquitxar (esquitxa).*  
 Exemples en ig: *rebuig (rebutjar i rebujar), trepig (trepitjar), bateig (batejar), blanqueig (blanquejar), boig (boja), mig (mitja).*  
 Escriure *marejar, batejar, vaig* etc. posant una *i* entremig perquè fem *ma-reig, etc.* és una errada que tota persona atenta ja evita.  
 No escriviu *corretgir* sinó *corregir*.  
 (Noteu que *càstig* acaba en *ig* i ha d'ésser pronunciat *càstic*.)

VARELA.

—Modernitzi el seu aparell de ràdio substituint les vàlvules, per PHILIPS «Miniwatt».

## NOTICIES

De l'Associació de Música.—La Lliga d'Associacions havia emprés amb tot interès una *tournee* a càrrec del violoncel·lista Gaspar Cassadó, quan aquest notificà la necessitat ineludible d'acomplir un compromís contret a Alemanya, amb anterioritat. Es veu ben clar que en el món de l'art està de moda anar a mercè del termòmetre que puja més, cosa fortament deplorable, doncs, obliga a les empreses i Associacions a prescindir de tota mena de cordialitat i a signar contractes fins davant Notari.

Per a substituir dignament a l'eminent artista que'ns ha fet el salt, ha estat contractat el no menys eminent Pianista vienès, Eduard Steuermann. Aquest recital tindrà lloc el diluns, dia 11, oferint un programa a base d'obres de Bach, Beethoven, Chopin, Ravel i Liszt, que promet ésser tan interessant com podia esperar-se del primer.

En el número vinent podrem apreciar la tasca de Mestre Steuermann, del que es tenen les més favorables referències.

**¿Vol prendre un bon Cafè?**  
**A on?**  
**GRAN CAFÉ EXCELSIOR**  
**RAMBLA**

El Centenari de Goethe a Figueres.—El Comitè Local del Centenari de Goethe, amb la col·laboració del Comitè Gestor de Barcelona, i la nostra cultural «Atenea», prepara per el diluns dia 18, a les 10 de la nit, el primer dels actes que té en projecte, el programa del qual serà oportunament publicat.

Podem però avançar que la festa tindrà el màxim d'interès i esplendor per la vàlua dels elements que pendran part a la mateixa, la majoria dels quals actuaren a l'acte inaugural que brillantment inicià les festes del Centenari, al Paraninf de la Universitat de Barcelona.

**Aparells per a collir olives pràctics i econòmics**  
 els trobareu a la Fusteria d'En Josep Ferrer, Rentadors, 9 i a la Ferreteria Felix Jaume Gelart. FIGUERES.

Segueix la inseguretad del temps més propia del març que de l'abril en què ens trobem. Avui bufa un ven rufol i fred que ha obligat als «avençats» a posar-se altra volta la roba interior groixuda i ha desfet les tertulies foranes dels cafès.

**== Pasaportes**  
 TRAMITACIÓ RÀPIDA.

Luis Gifre, Monturiol, 7.—Teléf. 78.  
 Al Patronat serà passada demà tarda i nit la interessant cinta en 7 parts «S. A. el Príncipe» interpretada pel conegut actor Ricard Cortez. Diumenge vinent es projectarà la tan esperada represa de «El Prisionero de Zenda».

**== Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

Ha estat reintegrada al Canigó la campana d'aquell cenobi que en temps de la revolució francesa fou portada al Santuari del Tura d'Olot. El vellat bisbe de Perpinyà, restaurador del Canigó, Mons. Carselada, rebé la campana amb mostres de gran alegria, havent entregat per al culte del Santuari olotí el millor joell que posseïa, el càlzer de primera missa.

Ens diuen que les obres de consolidació del Monestir de Sant Pere de Roda, estan força avançades. Com ja se sap són dirigides per l'arquitecte senyor Jeroni Martorell. Els claustrats han quedat del tot netejats, i allò que era un munt de runa, cobert de bardisses immenses, ara torna a somriure amb la gràcia de les seves proporcions i d'aquell art mil·lenari que tots hem d'estimar. Les escales tornen a aparèixer arreu i una gran bastida és alçada al voltant del campanar, per tal de consolidar lo.

També s'ha procedit a la construcció de les teulades, car aquestes havien quedat del tot inexistentes. Allí on l'atenció és fixada actualment és a l'Església. Les bastides fan creure que ben aviat es farà que la consolidació sigui una realitat apta a més per a una restauració el dia de demà.

**— Evarist Vallés Llopert**  
 Notari  
 successor de F. Lovaco  
 AVINGUDA DE WILSON 3, pral.  
 Telèfon 227, CIUTAT.

Sembla que aquest any, la diada de Sant Jordi serà celebrada amb tota solemnitat a nostra Ciutat; així ho fa preveure l'entusiasme desvetllat i el nombre d'adhesions que van rebent els organitzadors. La vinent setmana, ajudant Déu, procurarem donar amplexos detalls als nostres lectors.

**— Es necessiten**  
 joves de 16 a 18 anys, per a treballar a les màquines, de la fàbrica de botons.

Han sortit de València cap a Màlaga 108 soldats sobrants del regiment d'infanteria núm. 41, que seran destinats als regiments núms. 18 i 25, i als batallons de Montanya núms. 2, 3 i 5, de guarnició respectivament a Tarragona, Lleida, Girona, Figueres i Seu d'Urgell.

**Nou Taller de Pintura i Daurats**  
 de  
**Casadevall y Comp.<sup>ia</sup>**  
 carrer de la Muralla, n.º 7, 1.ª 2.ª i Junquera, 12, (Botiga Nova)

Especialitat en treballs de pintura decorativa i daurats, com també en la restauració de tota classe d'objecte antics. Preus econòmics.

El distingit notari d'aquesta ciutat, En Francisco Lovaco, ha estat traslladat a una notaria de Sta. Creu de Tenerife, ascendint amb aquest trasllat a 1.ª categoria. Per a substituir-lo en la vacant que deixa en nostra ciutat ha estat nomenat i ha pres possessió ja del càrrec el prestigiós notari Evarist Vallés Llopert, de qui en tenim les mellors referències. Al donar el nostre efectuos comiat al Sr. Lovaco, enviem des de les planes d'aquest periòdic la benvinguda més sincera al Sr. Vallés, desitjant-li tota mena de felicitats en són nou destí.

Totes les senyores prefereixen comprar els seus capells a  
**MAISON GERMAINE**  
 6 Puertaferri 6 - BARCELONA  
 per posseir la més variada col·lecció i els models més originals i parisencs.  
 Totes les formes, tots els colors i tots els preus.

Amb l'entusiasme que és de suposar entre gent jove s'inaugura la Secció d'Excursionisme del Grup «Emporium» de la Federació de Joves Cristians de Catalunya, amb una excursió que realitzaren diumenge passat a Puig de Bassegoda. La majoria dels components de la mateixa assoliren el bell cim del pic del Puig, acreditant-se tots de bons excursionistes, i fent vots perquè l'entusiasme de diumenge no minvi per a portar endavant una secció tan important per a la formació integral del jove. El Comitè de la dita secció, prepara un programa d'excursions successives i que es publicaran oportunament.

**— Ymbert, Sastre**  
 Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutilla, núm. 3, Figueres.

Ha estat repartida la Memòria anyal de la Junta de Protecció a la Infància i Repressió de la Mendicitat. En ella figuren ingressos per valor de 25.949'76 ptes. i despeses per 22.802'14 pessetes.

A preu de fàbrica poden adquirir *waters-lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escalafadors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany*, per haver contret la

### Ferreteria Suñer

Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 116 un acord amb una de les més importants fàbriques d'articles sanitaris.

Demanen pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no igualada.

Durant la passada setmana la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: imposicions, 193.241'30 pessetes; reintegres, 65.235'57 pessetes; havent obert 49 llibretes i comptes nous.



Abir divendres va ésser aquí la Junta del Col·legi Oficial d'Odontòlegs de Girona, quedant definitivament acordada la celebració, en aquesta ciutat, de l'Assamblea d'Odontòlegs de la Província de Girona, fixant per a celebrar-la el 5 de maig, que s'escau el dijous d'entre les Fires de Santa Creu, al vestibul de la Sala Edison. En dita Assamblea hi tindrà lloc un concurs infantil d'higiene dental, al qual es convidarà als nens i nenes de tots els col·legis d'aquesta ciutat, que seran obsequiats degudament.

**—Substituint les vàlvules del seu aparell per les «Miniwatt» augmentarà el rendiment.**

Un periòdic barceloní diu que ha estat a Barcelona Mr. Lewy, cap de la maçoneria de Nova York. Hom diu que ha estat a conferenciar amb el ministre d'Instrucció Pública senyor Ferran de los Ríos i que, a Barcelona, ha conferenciat amb l'alcalde senyor Aiguader.

Sembla que el dit senyor, que és d'origen francès, ha portat ordres concretes del cap de la maçoneria francesa, que han estat trameses als dos esmentats senyors.

Seria curiós de saber quines són les ordres aquestes. Potser hom podria conèixer l'origen i el desenrotllament de certes campanyes.

**—Atenció!** La **Sastreria Sanchez** participa a la seva distingida clientela i el públic en general que ha rebut el més selecte de les temporades de primavera i estiu.

En breu es participarà particularment

Demà diumenge, 10 del corrent, a les 11 del matí, en el seu estatge, Portaferri, 13 bis, pral., Barcelona, se celebrarà l'Assamblea General de la Unió de Dependents d'Acció Popular, en la que es procedirà a la constitució de la entitat i elecció de la Junta que ha de regir els destins de la mateixa, d'acord amb els reglaments darrerament aprovats. Els dependents de tot Catalunya, socis d'Acció Popular, hi queden convidats.

**—Jove** de 16 a 18 anys es necessita per anar a Alemanya. Dirigir-se a: Joan Puig, Gr. Eschenheimerstr., 30.—Frankfurt a M.—Alemanya.

Acompanyats del professor d'Història de l'Institut senyor Soler Grau ahir verificaren una interessant excursió al Monestir de Sant Pere de Roda la immensa majoria dels alumnes del nostre primer centre docent.

**—Tot aparell americà redueix consum adoptant les «Miniwatt».**

Pel jove empordanès resident a Barcelona En Lluís Ribas ha estat demanada en matrimoni la simpàtica senyoreta Na Josepa Florí Darnés, germana dels acreditats comerciants figuerencs En Joan i En Josep Florí Darnés, i del nostre bon amic mossèn Agustí Burgas. La boda tindrà lloc a mitjans del proper mes de maig.

Aquesta setmana han corregut mals vents per la sort de l'Estatut de Catalunya que ahir fou llegit a les Corts. La inèpcia de l'Esquerra, dirigida per un home de tan poc sentit català com En Companys i preocupada solament d'exterioritzar sectarismes antireligiosos, farà perdre aquesta hora tan propícia a obtenir les legítimes reivindicacions de la nostra terra. Els qui no han perdut l'hora són els homes de l'Esquerra amb llurs «enxufes» més o menys controlats.

**—Falta** mecanògrafa que coneixi la taquigrafia i escrigui correctament el català i castellà.

Raó en aquesta administració.  
 Continuen els preparatius per al gran acte d'afirmació catòlica que tindrà lloc a Girona el proper dissabte, dia 16 a les 4 de la tarda al Coliseu Imperial, per no haver pogut obtenir la Plaça de Braus en que s'havia pensat en un principi. Sembla que parlaran els senyors Trias de Bes, Oreja i Gil Robles, aquests dos últims diputats de les Constituents.

**—Citroën** 5 H. P. es ven. Rescent ajustat i pintat; neumàtics completament nous.

Raó en aquesta Administració.

Per a el dia 9 del pròxim maig s'anuncia el matrimonial enllaç de la virtuosa i gentil senyoreta Marina Casas Roca amb el distingit jove Enric Gratacós. La cerimònia tindrà lloc ajudant Déu, a l'Església Parroquial de Castelló d'Empúries.

Felicitats a l'avançada.  
 Les persones de bon gust demanen sempre

**“Anís Ampurdanés”**

## Religioses

### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a les vuit, l'Associació de filles de Maria, tindrà la missa reglamentària mensual, amb visita a la Verge Immaculada, plàtica i comunió, unint-se a la mateixa la Conferència de Sant Vicens de Paul; a les deu, ofici; a les onze, explicació catequística; a dos quarts de tres ensenyança de catecisme als infants; a les cinc, a la capella dels Dolors, exposició del Santíssim; i a un quart de vuit, funció de reserva de les Quaranta Hores.

Dimarts, a dos quarts de nou, missa i exercicis dels tretze dimarts dedicats a Sant Antoni de Pàdua, aplicant-se la missa a favor de tots els donants.

Dimecres, festivitat de la Solemnitat de Sant Josep, misses en el seu propi altar fins a les nou; a dos quarts de nou, missa i visita a Sant Antoni de Pàdua, del dia 13 de mes; la missa serà aplicada a favor dels donants.

Dissabte, a les vuit de la tarda, la Lliga P. de Perseverança, tindrà, a la capella del Santíssim, el seu recés espiritual reglamentari, amb plàtica i missa de comunió al diumenge, a les vuit.

Diumenge, dia 17, tercer de mes, es passarà a totes les misses la col·lecta a favor de la Clerecia i Culte de les esglésies.

Església de la Divina Providència.—Dimecres vinent, 13 del corrent, festa de la Solemnitat de S. Josep, s'obsequiarà al gloriós Patriarca amb Ofici solemne a les 9, cantat per les Rndes Religioses Clarisses, en llur pròpia Església. També se celebrarà Ofici solemne dedicat al Sant Patriarca, a les 9 del dimecres. 20 de l'actual, cap d'octava de la citada festa. Es recomana als nombrosos devots del St. l'assistència als dits Oficis.

Església de Sant Antoni.—Diumenge de la setmana vinent, tercer del mes, la V. O. T. de Sant Francesc hi celebrarà l'acostumada funció mensual amb Missa de Comunió general a les 8 del matí, i a les 5 de la tarda Via-Crucis, res dels dotze Parenostres, lectura espiritual, conferència pel C. Lluís Perramón cant, imposició del sant hàbit i professió.

**== Xampany Gelamà**  
 Caves a Vilajuiga

**== Cristall - Porcellana**  
 Serveis taula-Vaixelles. Jocs cafè, etc. -Fantasies.  
 JOAN YMBERT, Rambla, 31 - 33.

Giren si us plau!



## La higiene a la família!



No hi ha casa, per modesta que siga, en la que no s'hi pugui preparar instantàniament la millor aigua de taula, la millor aigua de règim i la més eficaç de les aigües minerals a flor de naixement. Tots els artrítics eaben que els

### Lithinés del Dr Gustin

contenen els principis actius dels manantials més anomenats; constitueixen la cura més ràpida a seguir en totes les edats per a evitar el desgast general de l'organisme i curar els mals de les afeccions dels **Ronyons ~ Fetge ~ Bufeta ~ Articulacions**. N'hi ha prou amb dissoldre en un litre d'aigua un paquet de Lithinés del Dr Gustin per a obtenir una aigua mineral deliciosa al paladar, tant si és pura com barrejada amb qualsevol beguda amb les quals es barreja fàcilment i principalment amb el vi, al que dona un gust molt agradable.

DE VENDA PER TOT ARREU

## ¿Escalons de Granet de Marbre...?

Els trobarà de totes formes, calitats i amb marbres de tots colors del país i estrangers, a la

### FABRICA DE PEDRES ARTIFICIALS D'ENRIC SAGRERA

FIGUERES

Carrer Vilallonga (Carretera de Roses)

GIRONA

Carrer Lorençana, 36 Telèfon, 367

Única casa que compta amb maquinària moderna i una forta producció, que li permeten donar els seus productes amb qualitat i preus immillorables.

Producció durant l'any 1931: **10.900 metres lineals d'escalons fets amb granet de marbre.**

Magatzems a Palafrugell, La Bisbal, Olot i Santa Coloma

## Secció Oficial

Batallón de Montaña número 3  
MA YORIA

En consonancia con lo que establece la O. C. de 3 de marzo del corriente año (D. O. n.º 56), este Batallón saca a público concurso la provisión de la plaza de Veterinario Civil encargado de la asistencia del ganado del mismo, el cual percibirá como gratificación por sus servicios la cantidad que señala la Colección Legislativa n.º 45 de 1920.

Los facultativos que lo deseen lo solicitarán mediante instancia en papel de clase octava dirigida al Jefe del Cuerpo y en sobre cerrado, acompañando certificado del Título profesional y relación comprobada de méritos que crean oportuno alegar. Dicha documentación se admite hasta las doce horas del día 26 del corriente, a cuya hora se reunirá la Junta Económica para designar al facultativo que debe encargarse del servicio.

El pliego de condiciones de este concurso estará a disposición de los interesados hasta 24 horas antes de la reunión de la Junta y el importe del presente anuncio será de cuenta del designado.

Con arreglo a lo dispuesto en Decreto de 11 de marzo último (D. O. n.º 61), este Cuerpo saca a público Concurso el suministro de leña, carbón y petróleo, pudiendo los industriales que lo deseen, presentar sus peticiones en pliego cerrado, dirigido al Jefe del Batallón y en papel de clase octava, antes de las doce horas del día 23 del corriente, en cuyo día y hora se reunirá la Junta Económica para realizar la adjudicación.

Las condiciones de este Concurso se comunicarán a los industriales que lo deseen hasta 24 horas antes de la reunión de la Junta y el importe del presente anuncio será de cuenta del adjudicatario.

Figueras 8 de abril de 1932.—El Comandante Mayor, RAMÓN SORIANO.

## Comunicat

Sr. Director LA VEU DE L'EMPORDÀ.

Molt Sr. meu: Se us prega doneu cabuda d'aquestes quatre ratlles al periòdic que amb tant d'acert dirigiu, i després de remerciar-vos-ho, en restaré agraïda.

Es el cas que trobant-me malalta d'una enfermedad de Cirugia i no tenint altre camí per a guarir-me que el de l'operació, vaig cercar a la «VERDADERA UNIÓN ESPAÑOLA S. A.» Entitat d'Assegurances de Malalties i com a socia que en sóc, perquè em prestessin els serveis apropiats.

Amb goig pregono el bon tracte i amabilitat que del personal d'oficines he rebut; el mateix que de la Clínica, on tant el Dr. com auxiliars i serveis no estalvien sacrificis en bé del pacient, proporcionant el concol material i moral.

No cerco lloances, em plau assabentar-ho als associats per fer així justícia a la noblesa de serveis de la dita Entitat i perquè serveixi per encoratjar als que no estiguin a cobert de semblants necessitats i sapiguin en poder ésser ben servits i per satisfacció dels Directius i personal de LA VERDADERA UNIÓN ESPAÑOLA S. A.

Amb mercès a la bestreta, vos saluda atentament, vostra affma. s. q. e. m.

MARIA VIARNÉS FORCH.

## ESPORTIVES

### Futbol

La Unió Esportiva Figueres ha guanyat per tercera vegada el Campionat Provincial de futbol. - Juguen amistosament el Cassà i la Unió i empaten a tres. - Una intervui amb D. Ricard Pichot, ex-president del cercle local i amb el pundonorós capità del mateix Josep Bosch.

La Unió Esportiva ha finit la ronda final del campionat provincial sense haver perdut cap partit, conquerint novament el prenat títol de campió. Una volta més, retrobrem l'infinitat de entrebancs i potser injustícies, amb que s'han trovat en aquest difícil camí de la victòria, els nostres braus jugadors; però portats d'aquesta estima i amor propi que els hi promogué l'apoi i admiració de tots els esportius i aficionats locals, han sapigut correspondre a aquell afecte, batent noblement, o sigui sense posar-hi entrebancs ni cometre cap acció injusta, a tots els seus rivals més qualificats per pendre'ls-hi el primer lloc del torneig. Aquestes proves d'estimació envers el club esportiu més caracteritzat de la nostra ciutat, han tingut el seu premi més merescut—ningú més que ells el podria ostentar més honrosament—i ara aniran a emprendre una altra gesta, difícil de conquerir, però no impossible: el campionat amateur de Catalunya. Si es guanyés aquest títol d'honor, aquesta vegada—recordem la desconsideració de la Federació, quan ara fa dos anys, la Unió devia representar el futbol amateur català en el campionat d'Espanya—caldris que tota la Figueres esportiva es dongués a l'ajuda de la Unió. El gloriós historial de la entitat bé s'ho mereix, com també es mereixen els seus jugadors, l'enfrontar-se amb equips més en consonància amb la seva vàlua i per el seu entusiasme i estima envers els colors blau blancs. Adreçem a ells i a la Junta Directiva la nostra enhorabona, bo i confiant amb que juntant-se amb ells l'escalf de de tots els bons aficionats, es contribueixi a alçar més amunt, el bon nom esportiu de Figueres.

El darrer partit que s'havia de jugar diumenge passat al nostre camp, entre el Cassà i el cercle local, tingué de fer-se amistós per no presentar-se el team foraster a jugar-lo de campionat, i adjudicant-se els dos punts en litigi, la Unió Esportiva. De comú acord amb el delegat foraster es va fer com deiem amistós, i el resultat va traduir-se en matx nul. Els tres gols fets per Sala foren magníficament obtinguts, com aixís el d'empat definitiu del Cassà. Després aquest gol sortí a defensar la porteria local, Gutiérrez, que va lluir-se en dos o tres bones parades. No podem esmentar-ho així de Feliu, que tingué una tarda dolentíssima. Com de costum l'actuació de Bosch, reeixí per damunt dels seus companys, seguit en mèrits per el treballador i cobdiciós Sala. Dominà quelcom més la Unió i el resultat creurem hagués sigut bon xic més diferent si el Cassà no hagués portat aquella fortalesa que es diu Sidon, si Feliu hagués jugat més segur i sobretot si la pólvora d'en Quico no hagués estat humida. Ara que com a partit amistós, per l'empenta i braó amb que es va jugar, l'entrenament fou excel·lent. La composició de l'equip local era la de costum, llevat de Peiró que continua amb la mà lesionada; Feliu (Gutiérrez), Batllori, Vernet, Medina, Bosch, Madern, Valls, Jordà, Sala, Carreras II, Gimbernat.

A continuació detallarem els jugadors que han defensat els colors unionistes en el finit campionat:

Porters: Gutiérrez i Feliu.  
Defenses: Batllori, Vernet, Noguer, Got i Vergés.

Mitjos: Medina, Bosch, Madern, Barneda i Rizo II.

Davanters: Valls, Jordà, Sala, Peiró, Gimbernat, Vila, Carreras II i Pujol.

A la ronda final de campionat, han marcat els gols: Jordà, 5; Valls, 2; Carreras II, 2; Gimbernat, 2; Bosch i Sala, 1.

Amb aquella amabilitat i afable somriure que tantes simpaties s'ha captat en el temps que ha ocupat el lloc de president de la Unió Esportiva, D. Ricard Pichot ens dona accés al seu comfortable saló-despatx, disposat amablement a complaure'ns per la intervui;

—Havia ocupat el lloc, també de president de l'Orfeo Germanor Empordanesa.

—Moltíssim. Hi he posat tots els meus desvetllaments i coneixements per fer-me digne d'un lloc tan difícil. Però, voldreu sapiguer el motiu d'haver-ho de deixar? Jo que he corregut molt per aquest món, quan la música m'havia fet de ella un esclau, creguen que desitjava, ho somnia, poder disfrutar, oh! de la tranquil·litat, de la pau de la meua llar; al deixar de donar concerts, la ocasió tantes vegades esperada, m'ho proporcionà, encara que a mitjes, dones les estones, que la meua estima vers el club qui m'honorà fent-me president, m'han robat dels de casa meua, eren per a mi precioses.

—Dins l'amateurisme, cap equip dels que he vist jugar m'ha semblat superior a la Unió.

—Poca cosa per un equip com el nostre. La Unió es mereix i té que sortir-se d'aquest grup d'entitats que no formen el joc ni les qualitats d'ella.

—Els fets transcorreguts en el torneig d'enguany provenen lo imminent que deu ésser passar a una superior categoria. Es un cas com el del Palafrugell d'abans, superior a tots els seus adversaris de la provincia, i ara...

—Feu-ho constar: m'ha plagut l'actuació de tots aquests xicotets aplegats a la Unió Esportiva. M'els estimo i admiro a tots, i estic doblement

satisfet de la correcció emprada per tots ells i la forma amb que sempre han atés i obeït indicacions o bé parlaments que jo els hi he fet. Sense desmereixer dels demés, diguen que admiro molt Quico Jordà, que sento una dovoció extraordinària per aquest bon mig-centre Bosch, que el considero el puntal més ferm de la Unió i també per aquest jugador fort i d'empenta que es diu Sala. Com us dic, per tots ells he fet ço que he pogut, doncs tots m'els estimo igual, i creguen que no incurriré mai a donar més preferència a l'un que l'altre.

—El C. D. Farnés: darrerament al camp local. Aquella segona part! la superioritat dels locals restà ben reflectida.

—També ara darrerament a Cassà de la Selva. Era una prova difícil per els nostres joves jugadors i el resultat no deixà de sorprendre.

—L'obtindre el campionat provincial, era la il·lusió més forta que m'havia fet en aquest temps de tragi esportiu. També fou gran la meua joia, el jorn de fires, que el Barcelona fou batut per quatre a tres.

—Tants com en vulguen. Però tots portats de la meua dèria a produir dins la presidència el meu millor comportament i a seguir en ordre tots els incidents i tendències d'aquests cassos.

—Un any just fa ara. I feu constar-ho així: estic agraït a tots els elements que m'han ajudat i no oblidaré mai les atencions que m'han fet, tots jugadors i Junta; avui dia, encara que no sigui a la Directiva, formaré legió entre els aficionats entusiastes de la localitat, i col·laboraré amb el meu ajut a la bona tasca de l'actual junta.

Deixem a D. Ricard Pichot que tan bé ens ha rebut i ens despedim d'aquest home popular i agradable i anem per conversar amb el pundonorós capità de la Unió en Josep Bosch.

—Set anys fa més o menys que jugo a futbol. Vaig debutar contra La Bisbal.

—Guanyar el campionat de Catalunya, poguer passar de categoria i que Figueres tingués un equip dels bons.

—Crec que s'ha de guanyar i renovar el títol. Tinc confiança amb els meus companys, i em sembla millor aquest d'ara que el que fa dos anys conqueria el campionat català amateur; i consti que sobretot em refereixo per els cinc davanters. El punt més fluix que avui tenim (hi coincidirem molts) es la ratlla defensiva. Vernet sembla en baixa forma i Batllori s'haurà d'entrenar molt encara. L'equip per a mi més complet que pot alinear avui la Unió és: Feliu, Noguer o Batllori, Vernet, Medina, Bosch, Madern, Valls, Jordà, Sala, Peiró, Gimbernat.

—El Barça i l'Atlètic de Bilbao estaven molt millor de joc fa dos anys que avui en dia.

—De torneigs així val més no fer-ne o no pendre-hi part.

—El Farnés. Es un equip difícil de desmoralitzar-se i que juguen amb el mateix braó encara que tinguin desventatge important en el marcador. Recordo el jorn dels vuit a dos que fins acabat el partit no s'entregaren.

—Considero dolent l'equip del Cassà. Gràcies a la seva defensa, més encara per part de Sidon, el diumenge passat es va sortir airos del nostre camp.

—Si podria ésser veritat. Noguer en parla jorns enrera. El xicot sembla en té ganes.

—El guanyar el campionat gironí ha sigut per a mi d'indescrutable joia; la derrota anormal de Cassà a la primera volta, em va causar amargant decepció.

—Encara que la vàlua del contrincant es indiscutible, farem tot el que podem, i espero farem també bon paper ajudats tots els meus companys per l'entusiasme i voluntat que ens porta avui l'afecte de la Junta i socis.

Nosaltres ens donem per satisfets i ens agraïm d'aquest brau xicot, puntal del club campió de la Provincia.

Un interessant encontre per a demà, al camp local: U. E. Figueres primer equip contra Vich Futbol Club.

El reserva es desplaçarà a Quart.

IGNASI COSTA.

—PHILIPS «Miniwatt» representa mínim consum i màxim rendiment.

—Joan Globell Ramis  
Lliçons de Violí, Solfeig, Conjunt i Acompanyament per a pianistes.  
Raó: Wilson, 2, Figueres.



**El Siglo**

Antoni Carreras  
Av. República, 17  
**FIGUERES**

**Drogueria Perfumeria**  
**FOTOGRAFIA PER AFICIONATS**  
**Comestibles Pintures**

En tots els rams  
artículos de primera qualitat.

**La Auto-Skala**

busca automáticamente  
todas las estaciones.



Un niño  
sintoniza en un mo-  
mento todas las es-  
taciones de Europa.  
El mundo entero en  
su propia casa, bajo  
la presión de sus  
dedos.

**TELEFUNKEN 340 W. L.**  
El más moderno receptor con alivavoz

Triple circuito seleccionado de 5 válvulas con sintonización automática, 200-2000 mts regulador con 5 tonos, antena de red, contactos de platino, interruptor termo-automático para casos de sobretensión. Altavoz dinámico de gran pureza y sonoridad en caja de ebanistería finamente acabada. Para corriente alterna de 90 a 240 V.

Precio con válvulas Ptas

Este receptor representa un gigantesco esfuerzo del cuerpo técnico de TELEFUNKEN, que con sus vastos recursos financieros e industriales ha creado el mejor receptor para 1932.

PIDA UNA DEMOSTRACIÓN GRATUITA A NUESTROS AGENTES AUTORIZADOS

**RADIO TELEFUNKEN**

**Compañia Transatlàntica**

Vapors Correus Espanyols

**SERVEIS REGULARS**

Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic  
12 Expedicions a l'any.

Mediterrani a l'Argentina  
12 Expedicions a l'any.

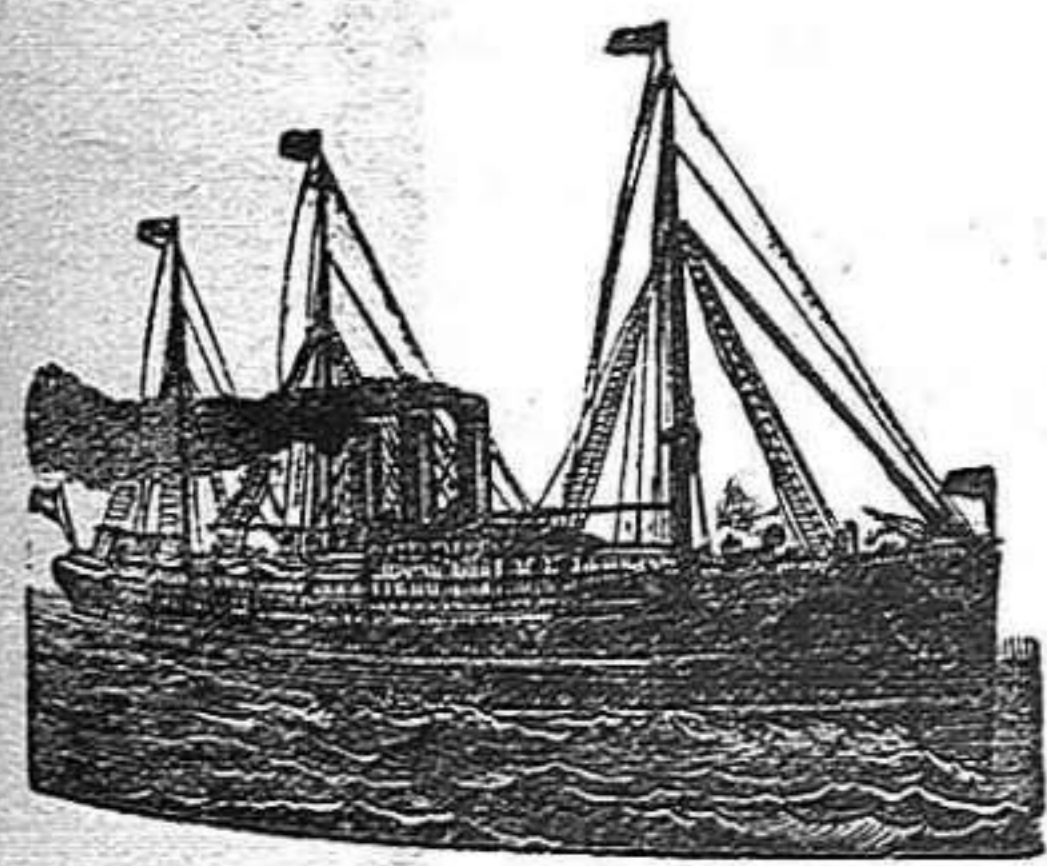
Espanya - Nova York - Cuba  
12 Expedicions a l'any.

Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia  
12 Expedicions a l'any.

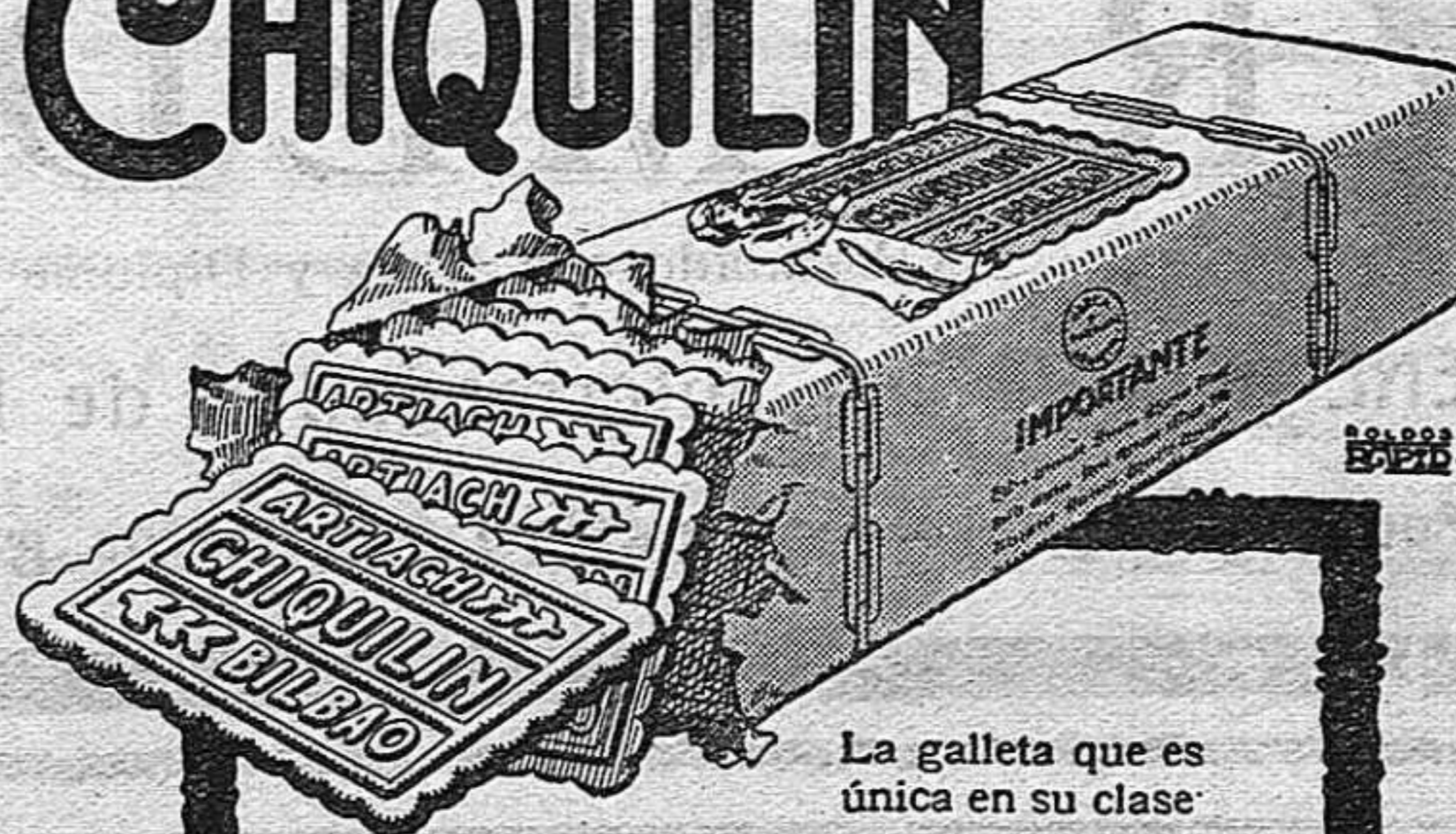
Mediterrani, Cuba i Nova York  
Eventual.

Servei tipus Gran Hôtel— T. S. F.— Radiotelefonía—Orquestra—Capella, &, &

Per a informes, a les Agències de la Compañia en els principals ports d'Espanya. En Barcelona, oficines de la Compañia: **Plaça de Medinaceli, 8.**



Los Paquetes  
DEL DELICIOSO  
**CHIQUILIN**



La galleta que es  
única en su clase

Por su calidad y valor alimenticio —  
Por su insuperable paladar —  
Por su precio inimitable:

**CHIQUILÍN**

La galleta por excelencia para los niños,  
para los convalecientes; para todas las  
edades y para todos los gustos. A todos  
agrada, a todos conviene.

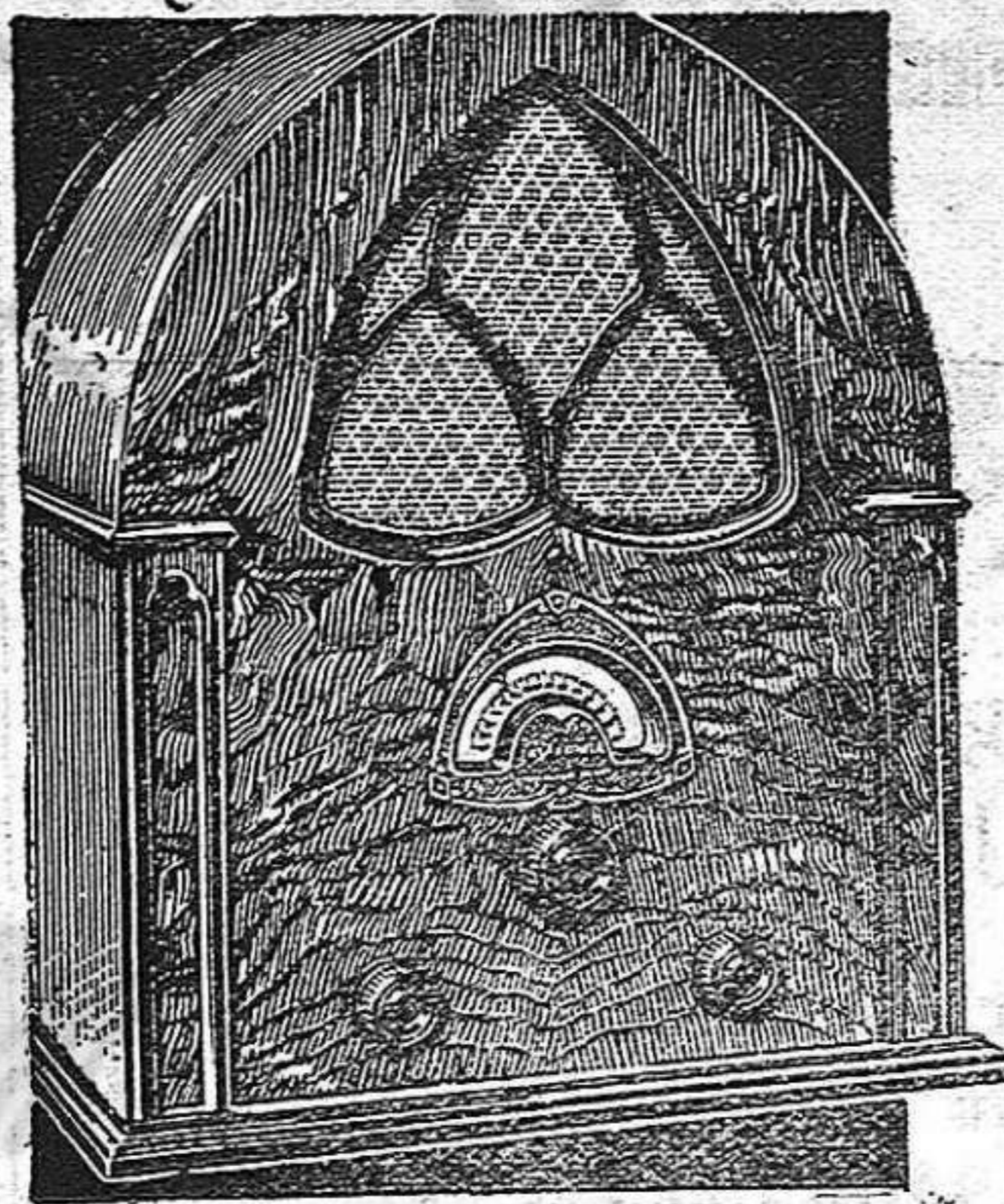
Mantequilla, yema de huevo, azúcar,  
harina y un tueste sorprendente

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA

Paquete de 200 gramos: 1 peseta  
Precio por quilo: 4'50 pesetas

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

**Artiach**



No compreu rádio sense  
provar un

**ATWATERKENT**

Demostracions gratis

**ADROHER GERMANS**

Avinguda Vilallonga, n.º 32

**FIGUERES**

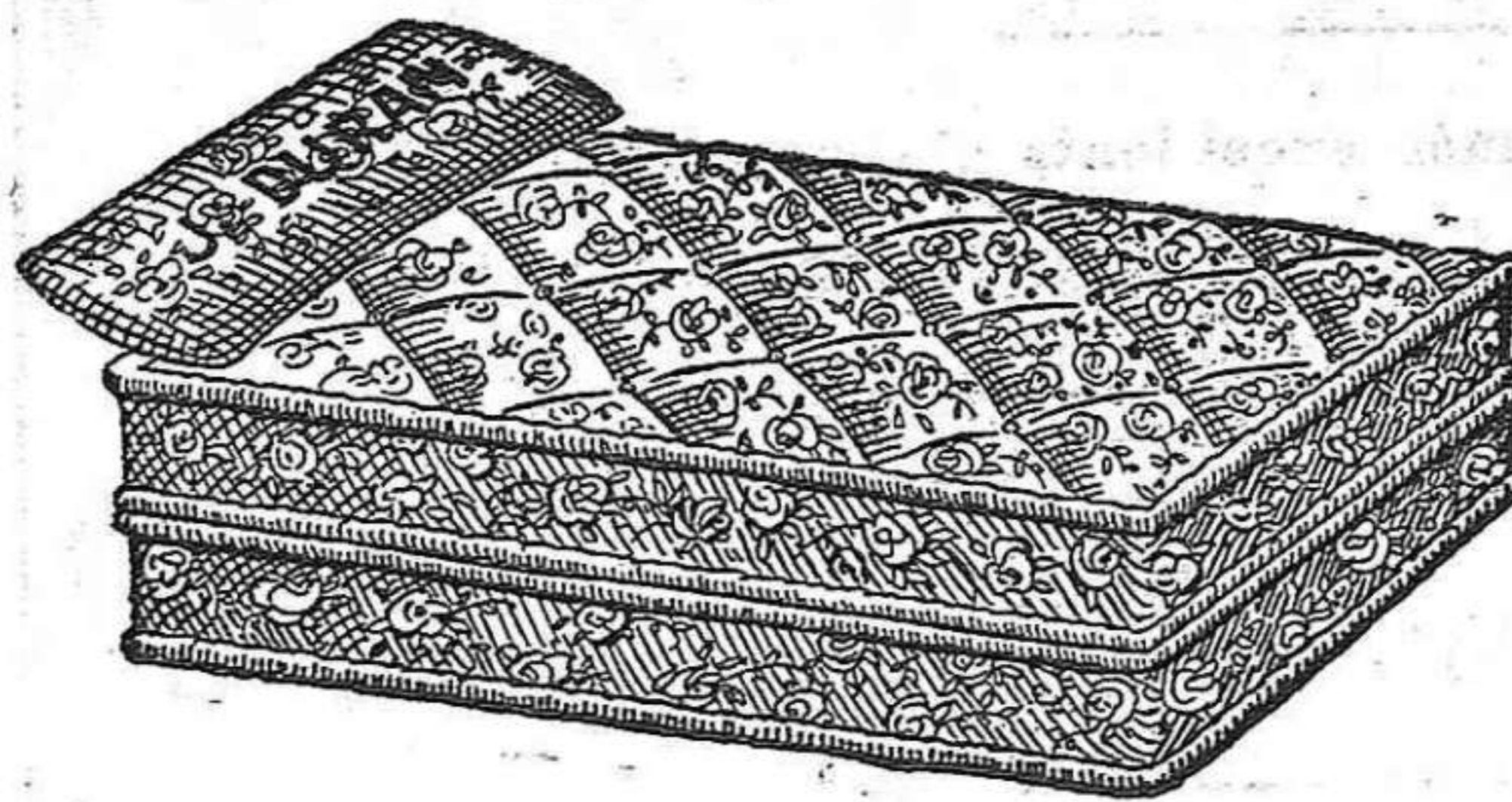
Casa Central a Girona:  
Plaça Marquès de Camps, n.º 17

**GRAN COLCHONERIA**

DE

**JOSE DURÁN**

Perelada, 18 — FIGUERAS



**Lanas  
en rama  
para  
Colchones**

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasoo.

**Máquina Eléctrica BOLD** para ablandar y limpiar lanas, al-  
godones, borras, crines, &, &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.





AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIÓ-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell). - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTxes
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'06	5'08	1.ª 13.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª 13.ª fins G.ª
Missatger	8'33	—	2.ª 13.ª
Mercaderies	10'41	—	3.ª
Exprés	9'06	9'07	1.ª 13.ª
Mixt	12'51	13'26	2.ª 13.ª
Exprés	16'27	16'29	1.ª 13.ª
Omnibus	17'36	17'43	2.ª 13.ª
Mercaderies	19'38	19'56	2.ª 13.ª
Missatger	21'00	—	3.ª
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª 13.ª surt G.ª
Correu	10'36	10'42	2.ª 13.ª
Exprés	11'20	11'22	1.ª 13.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª 13.ª
Mercaderies	15'28	15'43	2.ª 13.ª surt G.ª
Exprés	16'25	16'27	1.ª 13.ª
Correu	19'12	19'18	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	20'34	20'36	1.ª 13.ª

¿Ja teniu les

## “Confessions”

de Sant Agustí, traduïdes pel Rvnd. Dr. Josep M.ª Llovera?

Es tracta, sense hipèrbole, d'una versió catalana d'aquesta obra única, com encara no la té cap altra llengua

Preu: 6 pessetes

De venda a «La Veu de l'Empordà».

## L'aigua de la Vall de Sant Daniel és la millor aigua de taula del món

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstituent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artrisme, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'estiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

Dipositari a Figueres: GRAU GARRIGA, farmacèutic

## Olis naturals d'oliva

Els olis més excel·lents elaborats pel

Sindicat Oleícola Garrotxa - Empordà

els trobareu de venda a casa

N'Antoni Carreras - (EL SIGLO)

Carrers Nou, 17 i Rutlla, 1 - FIGUERES

L'oli natural d'oliva és recomanat per les eminències mèdiques de tot el món com el millor de tots els condiments, molt superior a totes les grasses animals per a la nutrició del cos humà; indispensable a les persones delicades.

NO GASTEU ELS OLIS REFINATS, PERJUDICIALS A LA SALUT!!...

## Olis naturals d'oliva

FOMENT DE PIETAT

Biblioteca  
dels Exercicis Espirituals  
de Sant Ignasi de Loyola

Autor - Text - Directori  
Comentari - Explanació

Ja ha sortit  
el volum tercer d'aquesta Biblioteca  
**Exercicis Espirituals de St. Ignasi de Loyola**

teoria i preparació

per

Ignasi Casanovas S. J.

Llibre de 300 pàgines amb una fototípia  
de Sant Ignasi de Loyola.

Preu: 3 Ptes.